

<<< Natrag

Datum objave: 7.8.2011 Rubrika: Županijska kronika

ŽEJANE - NEW YORK - ŠUŠNJEVICA RADIONICOM »KUM SE ZIČE« ZAPOČELI DANI VLAŠKOG I ŽEJANSKOG JEZIKA

Za očuvanje jezika nužna je izgradnja zavičajnog centra

Prikupljanje rječničke građe ne mora biti isključivo posao stručnjaka, već i sami Žejanci tomu mogu pridonijeti jer mlađi govornici govore drukčije od starijih, istaknula je Zvezdana Vrzić



ŽEJANE Radionicom »Kum se ziče?« (»Kako se kaže?«) u prostoru žejanske škole započeli su jučer treći po redu »Dani vlaškog i žejanskog jezika« na kojima je sudjelovao velik broj tamošnjih mještana koji su kroz nekoliko izlaganja, prezentacija te okrugli stol raspravljali o očuvanju te budućnosti svoga jezika. Treće izdanje ovoga skupa pokazalo se i kao prekretnica u daljnjim koracima u sklopu projekta »Očuvanje vlaškog i žejanskog jezika«, budući da su se dosad u najvećem broju kroz nekoliko radionica u njegovu provedbu te iskazivanjem svoje želje za većim

angažmanom uključili i sami mještani te izvorni govornici.

– Ne bih željela iznositi »crnu statistiku«, jer to nam neće ni u čemu pomoći, no činjenica je da su u ovom trenutku manje od 40 posto ljudi koji žive u Žejanama, izvorni govornici ovoga jezika, a među tih 40 posto, čak oko 90 posto njih starije je od 50 godina. Isto tako, važno je da ljudi shvate kako nisu samo znanstvenici oni koji mogu raditi na očuvanju nekog jezika, već i sami govornici mogu itekako pridonijeti da se žejanski jezik te njegove riječi otrgnu zaboravu, kazala je profesorica lingvistike sa Sveučilišta u New Yorku Zvezdana Vrzić, jedna od glavnih inicijatora ovoga projekta i simpozija. Profesorica Vrzić upozorila je i kako bi angažman samih Žejanaca mogao pridonijeti povećanju rječničke građe, budući da postojeći rječnik vlaškog i žejanskog jezika Augusta Kovačeca broji samo oko 3.500 riječi.

Veći angažman mještana

U sklopu jutarnje radionice koju je vodio član Udruge »Žejane« Robert Doričić, prisutni govornici prikupljali su žejanske riječi te poslovice vezane za dijelove tijela, kao i izraze za pojedine tjelesne bolesti.

– Upravo ovakav interaktivni pristup te aktivni angažman govornika kroz zabavu i uživanje u jeziku neprocjenjiv je dobitak za sveukupan projekt i to je nešto što je nedostajalo proteklih godina. Za jezik je bitno da se on govori, a upravo na ovakav spontani način, kroz međusobni razgovor sudionika, mogu se postići veliki rezultati. Samo prikupljanje rječničke građe ne mora biti isključivo posao stručnjaka, već i sami Žejanci tomu mogu itekako pridonijeti, jer primjerice mlađi govornici govore drukčije od starijih, ali su svjesni tih razlika te primjećuju riječi koje oni manje koriste, iako znaju da postoje, istaknula je Vrzić. Jedan od ciljeva projekta očuvanja vlaškog i žejanskog jezika u budućnosti bit će i kroz veći angažman samih mještana Žejana putem lokalnih udruga, ali i kroz izgradnju zavičajnog centra koji je već duže vremena u pripremi.

Snimanje dokumentarne građe

– Zavičajni centar središnji je cilj ovoga projekta, te dok se on ne napravi, u školi u Žejanama osigurali smo jedan prostor, poput jednog malenog ureda, gdje će se korisnici moći spojiti na internet te pretraživati građu koja je dosad sakupljena, a osigurali smo i potrebnu opremu za snimanje dokumentarne građe. Prostor se upravo renovira i mogao bi započeti s radom za otprilike mjesec dana, kazao je jedan od voditelja projekta Robert Doričić. Nakon prvog dana u Žejanama, simpozij se danas seli u Šušnjevicu, gdje je također na rasporedu nekoliko izlaganja te radionica za djecu koju će voditi Viviana Brkarić iz Udruge »Spod Učke«, a u 18 sati na igralištu u Žejanama bit će održan i treći fokalni festival »Zakantajmo i zatancajmo«.

Marino MALJAVAC